

琉球大学 短期交換留学プログラム申請書
Application Form
Short-Term International Exchange Program,
University of the Ryukyus

この用紙は申請書の表紙です。項目は必ずパソコンで入力してください。申請書類は、あなたの在籍大学の学生交流担当責任者(担当者)に提出してください。申請者本人が、直接、琉球大学へ提出しないでください。

Use this sheet as the cover page for your application package. **All entries except your signature must be typed.** This application package must be submitted to the International Student Office at the applicant's home institution. Do not send it directly to the University of the Ryukyus. Application should be sent as a complete package containing all the following documents.

申請日	年 (Year)	月 (Month)	日 (Day)
Application Date			

申請者氏名 (パスポートに記載される法的フルネームを書いてください)

(Name of Applicant; indicate your full legal name that appears in your passport) *

姓 (Last Name):	
名 (First Name):	
ミドルネーム (Middle Name):	
在籍大学 (Home Institution):	

在籍大学担当者連絡先 (Information about the International Office at Your Home Institution)

担当者氏名 (Name of the Person-in-Charge): Ms./Mr.	
担当部署 (Name of the Office-in-Charge):	
住所 (Address):	
メールアドレス (E-mail Address):	
電話番号 (Phone Number):	
ファックス番号 (Fax Number):	

申請には以下の書類を全て揃え、全ての□に✓が入力できてから提出してください。

Please ensure that you check all the corresponding boxes:

<input type="checkbox"/> ① 琉球大学 短期交換留学プログラム申請書 <Form 1> この書類は、所属大学の担当者から琉球大学にメールで下記アドレス宛に送付すること。 inbound@acs.u-ryukyu.ac.jp スキャンや他の形式には変更せず、入力フォームが編集可能な状態で保存・提出すること。 Application Form for the Short-Term International Exchange Program <Form 1> Please submit the data of form 1 through International Office of your university to the University of the Ryukyus. The data should be sent to the address. inbound@acs.u-ryukyu.ac.jp <u>Please do NOT scan and export to other formats. Save and submit it in a fillable PDF form.</u>
<input type="checkbox"/> ② 琉球大学 短期交換留学プログラム同意書 <Form 2> Consent Form for the Short-Term International Exchange Program <Form 2>
<input type="checkbox"/> ③ 琉球大学 短期交換留学プログラム留学経費支弁保証書 <Form 3> JASSO 奨学金受給の有無に関わらず、必ず提出すること。 Declaration of Support <Form 3> You are requested to fill out and submit Form 3 regardless of receipt of the JASSO scholarship.
<input type="checkbox"/> ④ 琉球大学 短期交換留学プログラム候補者在籍証明書 <Form 4> Certificate of Enrollment of the Applicant <Form 4>
<input type="checkbox"/> ⑤ 健康診断書 <Form 5> Certificate of Health <Form 5>
<input type="checkbox"/> ⑥ 証明写真データ 上半身、青、白又はグレーの無背景、3cm×4cm <u>不明瞭な写真は受け付けません。</u> データは、JPEG または PNG 形式で送付すること。 Identical photographs Upper half of the body, plain blue, white or gray background, 3cm×4cm Unclear photos will not be accepted. JPEG or PNG format is required.
<input type="checkbox"/> ⑦ 推薦書(英語又は日本語で作成すること) Letter of Recommendation (written in English or Japanese)
<input type="checkbox"/> ⑧ 学業成績証明書 (申請者の在籍校で発行されたもので、英語又は日本語で作成し、各科目を履修した年度と学期が記載されたもの。他の言語で発行された成績証明書には必ず英語又は日本語の翻訳を添付すること) Academic transcripts (issued by the applicant's home institution, written in English or Japanese , with the corresponding year and semester that each subject was taken clearly stated. Transcripts issued in any other language must be accompanied by a translation in Japanese or English.)
<input type="checkbox"/> ⑨ 在籍証明書(申請者の在籍校で発行された卒業見込み年月が記載されたもので、英語又は日本語で作成すること) Certificate of Enrollment (issued by the applicant's home institution, with applicant's expected date of graduation clearly indicated, written in English or Japanese.)
<input type="checkbox"/> ⑩ パスポートのカラーコピー (個人情報に記載されているページ) Color copy of your passport (page with personal details)
<input type="checkbox"/> ⑪ 在留資格認定証明書交付申請書 (Excel 形式で提出すること) Application form of Certificate of Eligibility Please submit this data in Excel format.

1. 申請するコースをひとつ選んでください。Select a course applying for.

申請するコースの番号 Number of Course apply for →

1. 日本・沖縄学習コース Japan-Okinawa Studies Course
2. グローカルリーダー育成コース Glocal Leadership Course
3. 日本語教員養成コース Japanese Language Teacher Training Course
4. 学部提供コース(学部専門コース)、大学院専門コース Major Studies Course
5. 学部提供コース(日本語・日本文化研修コース)
Major Studies Course (Japanese Language and Culture Studies)

(4.又は 5.を選んだ場合のみ回答してください。Please answer only if you choose No. 4 or No. 5.)

2. 希望する受入指導教員が決まっている人は教員の氏名を記入してください。

※決まっていない場合は空欄のまま構いません。

For students who have decided their preferred Academic Advisor, please fill in the Advisor's name. For students who have not yet decided, please leave it blank.

(4.を選んだ場合のみ回答してください。Please answer only if you choose No. 4.)

3. 留学中に研究したい分野をひとつ選び、番号を記入してください。

Please select one major field you would like to study and write down the number.

※「46.その他」を選んだ場合:研究したい分野を記入してください。

For students who choose (No.46 Others), please write down the Major field or research topics.

専攻分野 (Areas of Study)

1. 法学 Law	24. 看護学 Health Sciences
2. 政治・国際関係学 Politics/International Relations	25. 機械工学 Mechanical Engineering
3. 哲学・教育学 Philosophy / Pedagogy	26. エネルギー工学 Energy Engineering
4. 心理学 Psychology	27. 電気工学 Electrical Engineering
5. 社会学 Sociology	28. 電子工学 Electronics
6. 歴史・民俗学(沖縄) Okinawan History / Folklore Studies	29. 土木工学 Civil Engineering
7. 言語学(沖縄) Linguistics (Ryukyuan Dialects)	30. 建築学 Architecture
8. 文学(沖縄) Okinawan Literature	31. 情報工学 Computer Science
9. 観光地域デザイン Tourism Sciences	32. 農林経済学 Agricultural and Forest Economics
10. 経営学 Management	33. 植物開発学 Plant Breeding Science
11. 経済学 Economics	34. 循環畜産学 Sustainable Animal Production Science
12. 言語学 (沖縄以外) Linguistics (Others)	35. 農林共生学 Human and Agricultural Symbiotic Science
13. 文化、文学(沖縄以外) Culture / Literature	36. 植物機能学 Plant Functional Science
14. 地理学 Geography	37. 森林環境学 Forest Science
15. 歴史学 History	38. 動物機能学 Animal Functional Science
16. 人類学 Anthropology	39. 生態環境科学 Ecology and Environmental Science
17. 教育学 Elementary and Secondary School Teacher Training	40. バイオシステム工学 Biosystems Engineering
18. 数学 Mathematics	41. 地域環境工学 Rural Environmental Engineering
19. 物理学 Physics	42. 生物機能開発学 Biotechnology
20. 地学 Earth Science	43. 発酵・生命科学 Fermentation and Life Science
21. 化学 Chemistry	44. 食品機能科学 Food Science and Nutrition
22. 生物学 Biology	45. 健康栄養科学 Health and Nutritional Science
23. 医学 Medicine	46. その他 Others

(1) 氏名 (Name):

	姓 (Last Name)	名 (First Name)	ミドルネーム (Middle Name)
ローマ字 (In the Roman alphabet)			
自国語 (In official language in your country)			
カタカナ (In Katakana)			

ニックネーム等、希望する名前があれば記入してください。 (Preferred Name/Nickname *if any)	
--	--

(2) 性別 (Sex): 男性 (Male) 女性 (Female)

(3) 生年月日 (Date of Birth): 年 (Year) 月 (Month) 日 (Day)

(4) 国籍 (Nationality):

(5) 日本国籍の有無 (Japanese Nationality): 有 (Yes, I have it.) 無 (No, I don't have it.)

(6) 婚姻の状態 (Marital Status): 未婚 (Single) 既婚 (Married)

(7) 在籍大学 (Home Institution):

大学名 (Name of Home Institution)	
学 部 / 大学院 (Faculty/Graduate School)	
専 攻 (Major/Concentration)	
副専攻 (Minor)	
課程 (学部 / 修士課程 / 博士課程) Student Status (Undergraduate/Master's Program/Doctoral Program)	
学 年 (Grade/Current Year of Study) *2024 年 4 月 1 日現在 As of April 1 st , 2024	

(8) 卒業見込み年月日 (Date of Expected Graduation):

<input type="text"/> 年 (Year)	<input type="text"/> 月 (Month)	<input type="text"/> 日 (Day)
-------------------------------	--------------------------------	------------------------------

※留学期間中は、在籍大学に所属している必要がありますので、卒業予定年月日は、短期交換留学が修了する日以降にしてください。

You must be a student in your home institution during the whole period of the exchange program. **The graduation date should be the date AFTER finishing the exchange program in University of the Ryukyus.**

(9) 連絡先 (Contact):

現住所 (Present Address)	
メールアドレス (E-mail)	
携帯電話番号 (Mobile Number)	
電話番号 (Telephone Number)	

(10) 緊急連絡先 (Emergency contact):

氏名 (Name)	
住所 (Address)	
電話番号 (Telephone Number)	
メールアドレス (E-mail)	

(11) 日本語能力 (Japanese Language Proficiency):

自分の日本語能力を 4 段階で評価してください。0=不可 / 1=可 / 2=良 / 3=優

(Please Evaluate Your Japanese Language Proficiency in 4 Scales.

0=Poor / 1=Fair / 2=Good / 3=Excellent)

技能 (Skills)	レベル (Level of Ability)	技能 (Skills)	レベル (Level of Ability)
聞く (Listening)		読む (Reading)	
話す (Speaking)		書く (Writing)	

(12) 言語の知識 (Knowledge of Other Languages):

自分の語学能力を 4 段階で評価してください。0=不可 / 1=可 / 2=良 / 3=優

(Please Evaluate Your Language Proficiency of Each Languages in 4 Scales.

0=Poor / 1=Fair / 2=Good / 3=Excellent)

言語 (Language)	知識のレベル (Level of Knowledge)
日本語 (Japanese)	
英語 (English)	
その他 (Other) ()	
その他 (Other) ()	

(13) 留学希望期間 (Desired Period of Study in University of the Ryukyus):

※選択肢の中から1つ選んでください。応募した後で、留学期間を延長することはできません。

Select only one of the lists indicated. **Note that you are not allowed to extend your desired period of study after the submission of your application.**

1. 2024 Spring Semester **Only** (From April 2024 to September 2024)
2. 2024 Spring Semester and 2024 Fall Semester (From April 2024 to March 2025)
3. 2024 Fall Semester **Only** (From October 2024 to March 2025)
4. 2024 Fall Semester and 2025 Spring Semester (From October 2024 to September 2025)

上記のうち、該当する留学希望期間の番号を記入してください。

※ 留学希望期間が (8) に記入した卒業見込み年月日を超えないよう注意してください。

Please input the number of Desired Period of Study in University of the Ryukyus.

Please be reminded that the Short-Term Exchange period will not exceed the expected date of graduation that have written down in Q.8.

日本・沖縄での学習・研究計画 Study/Research Plan in Okinawa/Japan

1. プログラムに参加する目的について最も重要なものを1として、順番に入力してください。4つの中に該当する目的がない場合は、空欄にしてください。

The main objective of your participation in this program: Please number the following according to your priorities, with 1 being the most important. If the options are not applicable, please leave them blank.

- 専門分野に関する知識を英語で学習したい
I want to improve my knowledge of my area of specialization in English
- 日本についてもっと学びたい
I want to learn more about Japan
- 日本で生活してみたい
I want to experience life in Japan
- 日本語能力を伸ばしたい
I want to improve my Japanese language ability

2. 日本語科目を受講する目的について最も重要なものを1として、順番に入力してください。

The objective of your intention to take Japanese lessons: Number the following according to your priorities.

- 日本人の友達と全て日本語で話したい
I want to be able to talk with Japanese friends entirely in Japanese
- 漢字 2000 文字を覚えて、日本の新聞を読みたい
I want to learn 2000 *kanji* characters and will be able to read a Japanese newspaper
- 日本語で私についての作文を書けるようになりたい
I want to be able to write a description of myself in Japanese
- 日本語の聴解力を伸ばして、日本のテレビ番組を理解したい
I want to improve my listening ability and be able to understand Japanese TV programs
- その他の目的があれば、書いてください
Other objectives, if any

3. なぜ沖縄を選びましたか。あてはまるものの□に✓してください

Why do you choose Okinawa as a place to study abroad? Please check the box if you agree with the corresponding statement.

- 沖縄の文化に興味を持ったから Because I am interested in Okinawan culture.
- 沖縄の政治的な問題に興味を持ったから
Because I am interested in the political issues of Okinawa.
- 温暖な気候が好きだから Because I like warm weather.
- マリンスポーツが好きだから Because I like marine sports.
- プログラム内容に興味を持ったから
Because I am interested in the contents of Short-Term Exchange Program.
- その他の理由があれば、書いてください Other reasons

4. 留学期間中の学習(研究)計画をできるだけ具体的に詳細に書いてください。日本語で書ける人は、必ず日本語で記入してください。

Explain your study or research plan during the period of stay at the University of the Ryukyus as concretely and in as much detail as possible. State your study plans in Japanese if you are proficient in the Japanese language.

奨学金にかかる参加希望調書 Letter of Intent Regarding Scholarship

下記の注意事項を読み、11 ページの「はい」または「いいえ」の□に✓してください。

Please read the note carefully and check the column of "YES" or "NO" on page 11.

注意事項(Note):

1. 奨学金の採否に関わらず、申請者が授業料不徴収の学生交流協定を結んでいる大学に所属している場合、または UMAP 又は ISEP の参加大学に所属している場合は、検定料、入学科及び授業料が免除されます。

Regardless of whether they receive a scholarship or not, students enrolled in universities that have a mutual tuition waiver agreement or are partner universities of UMAP or ISEP are exempt from entrance examination fees, admission fees, and tuition fees.

2. 奨学金の有無によるプログラムへの参加可否の意思表示は、奨学金の選考には影響しません。
Your selection as a candidate for a scholarship is not affected even if you formally indicate a willingness to participate in the program without a scholarship.

3. この書類は、留学の意思を確認するものなので、奨学金の採否に関わらず、必ず提出しなければなりません。また、この書類の内容は、奨学金の選考には影響しません。

The number of awarded scholarships is decreasing each year. It is necessary to prepare and submit this document if you would like to participate in this program regardless of the outcome of your application for the scholarship. Submission of this document will not affect your chances of being selected as a recipient of the scholarship.

4. この書類で「私費留学を希望しない」と選択した場合、提出後に私費留学を希望してもプログラムへの受入
手続が間に合わず、受入れが許可されない可能性があります。

Unless you apply now, you may not choose to participate in this program at your own expense if you fail to receive the scholarship. (There will not be enough time to process your application.)

5. この書類は、奨学金の受給を保証するものではありません。奨学金への採否は、琉球大学と各奨学金団体によって最終決定されます。

Submission of this document does not guarantee receipt of the scholarship. Selection of recipients is based on a process of evaluation stipulated by each organization, and the University of the Ryukyus reserves the right to make final selection decisions.

6. 月額 80,000 円は、宿泊費を含めた沖縄での生活には十分な金額です。沖縄は、日本本土ほど生活費がかかりません。

Living expenses, including accommodations, in Okinawa are approximately ¥80,000 per month. That is relatively low compared to mainland Japan.

短期交換留学生対象の奨学金は、次のとおりです。
Scholarships for Exchange Students are as blow:

奨学金名 Name of scholarship	月額 Monthly Amount	支給期間 Duration
日本学生支援機構(JASSO)奨学金 Japan Student Services Organization (JASSO) scholarship	¥80,000	最大11か月 11 months at most
琉球大学QUEST基金 The University of the Ryukyus QUEST scholarship	¥80,000	最大11か月 11 months at most
琉球大学後援財団国際交流奨励事業 The University of the Ryukyus Foundation scholarship	¥60,000	最大10か月 10 months at most

※奨学金の月額・支給期間等の内容は変更となる可能性があります。

The monthly amount and the duration are subject to be changed.

(1) 奨学金に採択されなくても RISE プログラムに参加したいですか？

Do you wish to participate in the RISE Program even without scholarships?

はい Yes いいえ No

(2) 日本学生支援機構(JASSO)奨学金への申請を希望しますか？

Do you wish to apply for Japan Student Services Organization (JASSO) scholarship?

はい Yes いいえ No

(3) 琉球大学QUEST基金奨学金への申請を希望しますか？

Do you wish to apply for The University of the Ryukyus QUEST scholarship?

はい Yes いいえ No

(4) 琉球大学後援財団国際交流奨励事業への申請を希望しますか？

Do you wish to apply for The University of the Ryukyus Foundation scholarship?

はい Yes いいえ No

* (4)で“はい”を選んだ場合のみ回答してください。Please answer only if you choose “yes” in (4).

(5) 琉球大学後援財団国際交流支援業へ申請するために、本申請書及び成績証明書を琉球大学後援財団へ提供することに同意します。

I agree to provide the application document and official transcript for the Short-Term International Exchange Program the to the University of the Ryukyus Foundation to apply for the foundation scholarship.

はい Yes いいえ No

※短期交換留学応募者自身で各種奨学金に申請することはできません。奨学金の申請は、琉球大学を通しておこなわれます。

Students cannot apply for each scholarship directly. The University of the Ryukyus does.

日本語学習履歴 Personal History of Japanese Language Study

1. 専門 専攻: 副専攻:
Field of Study Major Minor

2. 日本語学習歴 ※に✓をつけ、学習期間を記入してください
History of Japanese Language Study *Check column(s) and fill in the total duration of your studies.

<input type="checkbox"/> 自宅学習 Off-campus study	<input type="text"/>	年	<input type="text"/>	ヶ月
<input type="checkbox"/> 高校 High School	<input type="text"/>	年	<input type="text"/>	ヶ月
<input type="checkbox"/> 大学 University	<input type="text"/>	年	<input type="text"/>	ヶ月
<input type="checkbox"/> 日本語学校・塾 Japanese Language School/Private School	<input type="text"/>	年	<input type="text"/>	ヶ月
<input type="checkbox"/> その他 Other	<input type="text"/>	年	<input type="text"/>	ヶ月

3. 日本語の勉強に使った教科書と著者・出版社
List the textbooks you have used for studying Japanese, together with their authors

	教科書名 Name of Textbook	著者・出版 Author/Publisher
(1)	<input type="text"/>	<input type="text"/>
(2)	<input type="text"/>	<input type="text"/>
(3)	<input type="text"/>	<input type="text"/>

4. 伸ばしたい日本語力 ※に✓をつけてください
Aspects of Japanese language ability you wish to improve *Check column/columns

会話力 Conversation 語彙力 Vocabulary 発表力 Presentation Skills 作文力 Writing
 漢字力 Kanji 文法 Grammar 聴く力 Listening

5. 日本語能力試験
Japanese Language Proficiency Test (JLPT)

受験級 Level Taken

受験日 Date Taken 年 月

結果 Result 合格 Pass 不合格 Fail 結果待ち Will be issued soon

6. その他の試験に合格している場合、試験名と合格したレベルを書いてください。
If you passed other Japanese language test, write the name of the test and the level you passed.

7. 志望動機(沖縄に留学したい理由)
Purpose of Application (Why you would like to study in Okinawa?)

8. 趣味・特技
Hobbies/ Skills

健康状況報告書 Health Declaration Form

記述内容は学習指導上の参考とさせていただくために必要ですので、現状について正直に記入してください。なお、記述内容については学習指導以外の目的には使用しません。病気を理由に留学生の受入れを拒否することはありません。

This declaration serves as a necessary and important source of reference when administering academic guidance. As such, please respond to all questions truthfully and to the best of your knowledge. Please be assured that all provided information will not be used for any other purpose. University of the Ryukyus does NOT reject any applicants who have health problems.

1. 生活上、学習上配慮が必要な場合に対応するため、肉体的または精神的な持病のある方は、その詳細を記入してください。

Please provide us with the details of any outstanding physical or mental conditions that may require special care or attention in the course of your day-to-day life on campus.

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 対人恐怖症 anthropobia, social phobia | <input type="checkbox"/> 閉所恐怖症 claustrophobia, fear of enclosed places |
| <input type="checkbox"/> 注意欠陥多動性障害(ADHD) | <input type="checkbox"/> 高所恐怖症 acrophobia, fear of heights |
| <input type="checkbox"/> 学習障害 Learning disability | <input type="checkbox"/> パニック障害 panic disorder |
| <input type="checkbox"/> その他 Other | <input type="text"/> |

学習に関すること、生活に関すること

Conditions related to academic learning/Conditions related to everyday life

2. 授業の中で (In Class)

- 長い間(90分)、座っていることが苦手だ

Inability to remain sitting for long periods of time (90 minutes)

- 人前で発表するのは極度に(お腹を下したり、吐き気があったりと)緊張する

Extreme anxiety (exhibited through symptoms such as nausea and diarrhea) when asked to speak publicly

3. 日常生活の中で (Everyday Life)

- 頭痛、偏頭痛がある Headaches or migraine

- PMS・生理痛が重い方(授業に出るのが難しいくらいだ)

Serious PMS or painful period cramps that hinder class attendance

- 写真を撮られること、撮影されることは嫌だ

Reluctance to have photographs or videos of oneself taken

- アレルギー(食物、金属、ゴム、動物、植物...他)がある場合は具体的に記入してください。

Physical allergies to types of food, metals, rubber, animals or plants etc. Please state in detail:

- ヴィーガンやベジタリアンなど、食事について特別な配慮が必要な場合は具体的に記入してください。

Special dietary concerns, e.g. vegan/vegetarian diets etc. State in detail: